




**Силабус навчальної дисципліни
«ПЕРЕКЛАД В АВІАЦІЙНІЙ ГАЛУЗІ»
Освітньо-професійної програми «Германські мови та
літератури (переклад включно), перша – англійська»
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія**

Рівень вищої освіти	Перший(бакалаврський)
Статус дисципліни	Навчальна дисципліна вибіркового компонента ОП
Курс	3
Семестр	осінній
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС / години	4 кредити / 120годин
Мова викладання	англійська
Що буде вивчатися (предметвивчення)	Специфіка авіаційної галузі, авіаційна термінологія українською та англійською мовами, переклад у межах фахового авіаційного дискурсу.
Чому це цікаво/треба вивчати(мета)	Підкорите авіацію – підкорите небо! Чи знаєте ви, що - у світі що секунди вилітає або приземляється літак; - майже 200000 літаків можуть перебувати у повітрі одночасно; - найбільший аеропорт світу в Дубаї приймає до 1000000000 пасажирів на рік? Прогресивна та швидкозростаюча авіаційна галузь потребує професіоналів. Таким чином, кваліфіковані перекладачі є надзвичайно в тренді. Якщо ви хочете бути частиною авіаційної команди, приєднуйтесь до курсу «Переклад в авіаційній галузі».
Чому можна навчитися (результати навчання)	Після закінчення курсу ви будете експертом з перекладу текстів авіаційної галузі та знатимете: основи авіації; специфіку авіаційної галузі; основні жанрово-стилістичні особливості перекладу англійських та українських текстів з цивільної авіації; граматичні та лексичні особливості англійського й українського науково-технічного тексту фахової мови авіації; основні терміни та термінологічні сполучення авіаційної галузі українською та англійською мовами.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Предметні знання з історії авіації; аеродинаміки польоту; конструкції повітряних суден; процедур повітряного та наземного обслуговування повітряних суден та багато іншого у поєднанні зі знаннями авіаційної термінології дають вам спеціалізацію у галузі авіаційного перекладу, що робить вас конкурентоспроможним фахівцем на сучасному ринку перекладацьких послуг.

<p>Навчальна логістика</p>	<p>Зміст дисципліни: <i>Історія авіації. Зародження авіації в Україні. Міжнародна організація цивільної авіації (ICAO). Основні виробники ПС. Основи авіації та аеродинаміки. Основні елементи конструкції ПС. Гелікоптер. Бортове обладнання кабіни пілотів. Двигуни. Паливна система. Наземне обслуговування ПС. Загальні принципи облаштування аеропортів. Загальні принципи облаштування аеродромів.</i></p> <p>Види занять: <i>практичні</i></p> <p>Методи навчання: <i>метод перекладацького аналізу, комунікативний, творчо-пошуковий, дискурсивний</i></p> <p>Форми навчання: <i>очна, заочна</i></p>
<p>Пререквізити</p>	<p>«Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)», «Практична граматики англійської мови», «Практична фонетика англійської мови», «Сучасні інформаційні технології в перекладацькій діяльності», «Вступ до перекладознавства».</p>
<p>Пореквізити</p>	<p>«Теорія перекладу», «Комп'ютерний переклад», «Стилістика англійської мови», «Практика усного перекладу».</p>
<p>Інформаційне забезпечення з репозитарію та фонду НТБ НАУ</p>	<p>Науково-технічна бібліотека НАУ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Акмалдінова О.М., Будко Л.В., Карпенко М.В. та ін. Aircraft and Engine Design. – К.: НАУ, 2002. 2. Gvozdetskiy I., Volianskay L., Yovenko S., Akmalidnova O. Design of aviation machines. Aircraft and rocket engines. – К.: НАУ, 2018. 3. Гудманян А.Г., Сулова Г.А., Журавльова О.М. Англійська мова. Technical translation in the sphere of aviation. – К.: НАУ, 2006. 4. Акмалдінова О.М., Будко Л.В. Engine failures: навчальний посібник. – К.: НАУ, 2002. 5. Карaban В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. – Вінниця: НоваКнига, 2001. <p>Репозитарій НАУ: https://er.nau.edu.ua/handle/NAU/47241</p>
<p>Локація та матеріально-технічне забезпечення</p>	<p>Аудиторія навчання перекладу, комп'ютер, проектор, SmartTV, схеми, таблиці, макети.</p>
<p>Семестровий контроль, екзаменаційна методика</p>	<p>Диференційований залік, тестування</p>
<p>Кафедра</p>	<p>Англійської філології і перекладу</p>
<p>Факультет</p>	<p>Факультет лінгвістики та соціальних комунікацій</p>
<p>Викладач(і)</p>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;">  <div> <p>ПИЛИПЧУК Марина Леонідівна Посада: старший викладач Профайл викладача: http://www.lib.nau.edu.ua/naukpraci/teacher.php?id=%20%20%20%20%2011775 https://www.researchgate.net/profile/Maryna_Pylypchuk Тел.: 406-70-92 E-mail: maryna.pylypchuk@npp.nau.edu.ua Робоче місце: 8.1409</p> </div> </div>
<p>Оригінальність навчальної дисципліни</p>	<p>Авторський курс.</p>
<p>Лінк на дисципліну</p>	<p>GoogleClassroom GSuite: d5xqeee</p>